

# HYUNDAI

EP 110 W, 310 W, 310 E



**NÁVOD K POUŽITÍ / NÁVOD NA POUŽITIE  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / INSTRUCTION MANUAL  
HASZNÁLATÍ ÚTMUTATÓ**

**ELEKTRICKÝ VAŘIČ / ELEKTRICKÝ VARIČ  
KUCHENKA ELEKTRYCZNA / ELECTRIC HOT PLATE  
ELEKTROMOS REZSÓ**

CE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

## I. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládnání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
- **UPOZORNĚNÍ** – Některé části tohoto spotřebiče se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!

- Nepoužívejte vaříč k vytápění místnosti!
- Plotnu vaříče nikdy nezapínejte předem, protože hřeje okamžitě!
- Pokud máte provedení vaříče s víkem, nezakrývejte vaříč, dokud nejsou plotýnky studené!
- Vaříč nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin (ani částečně)!
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší el. zásuvce.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
- Vaříč používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevy, umyvadla atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Neumísťujte vaříč na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. **skleněné, papírové plastové, dřevěné-lakované desky a různé tkaniny/ubrusy**).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
- Nepoužívejte spotřebič venku! Na vaříč neodkládejte žádné předměty.
- Vaříč nepoužívejte k jiným účelům (např. k **sušení výrobků z textilu, obuvi atd.**) než doporučuje výrobce.
- Při vaření je možné samovznícení připravovaných potravin. V případě náhlého vzplanutí odpojte spotřebič od elektrické sítě a oheň uhasťte.
- Při vaření se nedotýkejte povrchu vaříče, hrozí nebezpečí popálení.
- Spotřebič nepřenášejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je regulační kotouč v poloze ●●●. Po ukončení práce a před každou údržbou vždy nastavte regulační kotouč na ●●● a odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Spotřebič je přenosný a je vybaven pohyblivým přívodem s vidlicí, jenž zabezpečuje dvoupólové odpojení od el. sítě.
- Z hlediska požární bezpečnosti vaříč vyhovuje **ČSN 06 1008**. Ve smyslu této normy se jedná o spotřebič, který lze provozovat na stole nebo podobném povrchu s tím, že ve směru hlavního sálání, tj. nad varnou plotnou, musí být dodržena bezpečná vzdálenost od povrchu hořlavých hmot min. **500 mm** a v ostatních směrech min. **100 mm**.
- Používejte pouze nepoškozené a správné prodlužovací síťové přívody.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár apod.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

## SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO TENTO PŘÍSTROJ

- Příkladně uvádějte do provozu pouze ve shodě s parametry uvedenými na jeho štítku.
- Před použitím zkontrolujte, že se napětí v místní elektrické síti shoduje s hodnotou napětí uvedenou na štítku přístroje.
- Se spotřebičem nepracujte v blízkosti horkých povrchů.
- Nepoužívejte spotřebič venku a vždy jej umístěte na suché stabilní místo.
- Nikdy neposunujte přístroj taháním za elektrický kabel. Ujistěte se, že se elektrický kabel nemůže nikde zachytit, nenavíjejte ho okolo spotřebiče a neohýbejte ho.
- Ověřte si, zda se přívodní kabel nedotýká horkých částí spotřebiče.
- Zajistěte, aby přístroj nikdy nepřišel do styku s hořlavinami, jako jsou záclony, látky apod. během provozu by totiž mohlo dojít k požáru.
- Buďte velmi opatrní, jelikož oleje a tuky se mohou při přepálení vznítit.
- Jestliže je přístroj umístěn pod digestoří, dodržujte bezpečnou vzdálenost mezi digestoří a přístrojem.
- Nikdy nepoužívejte zařízení na materiálech, které nejsou odolné vůči teple (koberec, linoleum). Ujistěte se, že kolem plochy na vaření je dostatek místa (udržujte odstup 5 až 10 cm od zdí a jiných předmětů).
- Používejte přístroj pouze pro potraviny, které jsou vhodné k vaření.
- Okamžitě vypněte přístroj ze sítě napájení v případě, že došlo k prasklině na plotně a odnese jej do autorizovaného servisního střediska.
- Před čištěním vždy odpojte spotřebič ze sítě napájení.
- Než zahájíte čištění, ujistěte se, že plotny vařiče zcela vychladly. Stejně postupujte před uskladněním spotřebiče.

## II. POPIS SPOTŘEBIČE

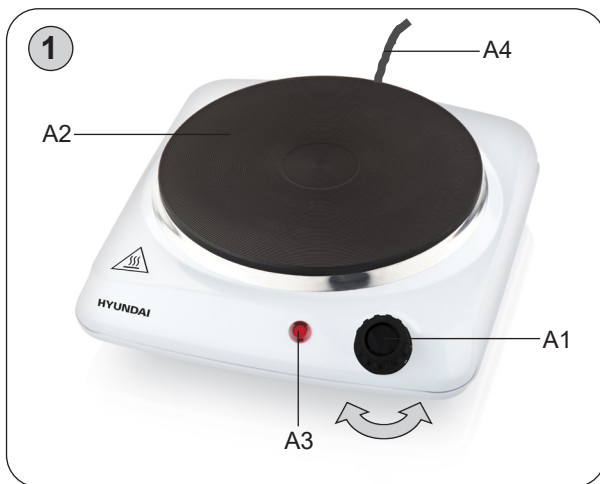
### Jednoplátýnkový vařič EP 110 W (obr. 1)

A1 – termostat

A2 – plotna

A3 – kontrolní světlo

A4 – napájecí přívod



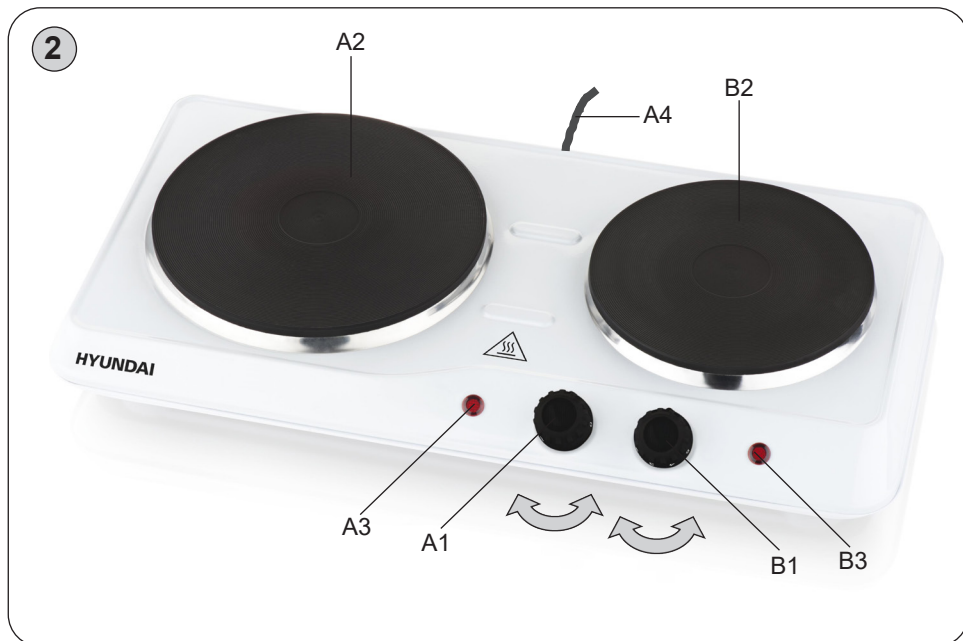
## Dvouplotýnkový vařič EP 310 W, EP 310 E (obr. 2)

A1, B1 – termostat

A2, B2 – plotna

A3, B3 – kontrolní světlo

A4 – napájecí přívod



### III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ

- 1) Nejdříve zkontrolujte, zda elektrické napětí spotřebiče odpovídá elektrickému napětí vaší elektrické sítě.
- 2) Zvolte vhodnou polohu blízko elektrické zástrčky na suchém a rovném místě.
- 3) Ujistěte se, že termostaty jsou nastaveny na pozici ●●●. Zapojte přístroj.
- 4) Na plotnách je neviditelná ochranná vrstva jako součást výrobního procesu. Tato ochranná vrstva musí být odstraněna před prvním použitím. Nastavte termostaty na maximální hodnotu a nechte zapnuto po dobu 10 min. Ujistěte se, že místnost je dobře větraná, jelikož se může vytvořit kouř. Toto není závada na přístroji, je to proces, při kterém se odstraňuje ochranná vrstva. Vypněte přístroj otočením termostatů do polohy ●●● a nechte zchladnout. Přístroj je nyní připraven k použití.
- 5) Zapněte vařič otáčením termostatu a nastavte teplotu. Teplota ploten bude udržována dle nastavení odpovídajícího termostatu. Kontrolka ohřevu zhasne po dosažení nastavené teploty na dané plotně vařiče. Po dobu provozu se kontrolky ohřevu cyklicky rozsvěčují a zhasínají dle potřeby ohřívání ploten.
- 6) Díky konstrukci plotny, po vypnutí přístroje zůstává plotna horká. Tato vlastnost se může využít k uchování teploty jídla na krátkou dobu po vaření. Po použití nastavte termostat na ●●● a vypněte přístroj z elektrické sítě.

## **Upozornění**

*Pro úpravu pokrmů použijte nádobí s rovným (zabroušeným) dnem stejného průměru nebo dnem přesahujícím maximálně o 2 cm hranu plotny. V případě nerovného dna nedochází k optimálnímu převodu tepla z plotny do nádobí. Tím se následně zvyšuje spotřeba el. energie a vaření se prodlužuje.*

- *Při používání vařiče dochází vlivem dilatace materiálů k občasnému vydání charakteristického zvuku (praskání). Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.*
- *Doporučujeme při manipulaci používat ochranné pracovní pomůcky (např. chňapky).*
- *Na vůně/pachy, páru a kouř, vznikající během přípravy potravin, mohou citlivě reagovat domácí zvířata (např. exotičtí ptáci). Z tohoto důvodu doporučujeme přípravu potravin provádět v jiné místnosti.*

## **Termostat A1, B1**

- stupeň ●●●** – vypnuto
- stupeň 1** – udržování pokrmů v teplém stavu, rozpouštění tuku, rozmrazování pokrmů
- stupeň 2 až 3** – udržování varu, dušení
- stupeň 4 až 5** – pečení, smažení
- stupeň 5** – rychlé uvedení do varu

## **IV. ÚDRŽBA**

- Spotřebič vždy odpojte ze sítě a počkejte, než vychladne.
- Vnitřní i vnější část otřete vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte žádné silné čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Spotřebič neponořujte do vody ani žádné jiné kapaliny.
- Není-li spotřebič delší dobu používán, chraňte jej před prachem a uložte na suchém a čistém místě.

## **V. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

### **Přístroj nefunguje**

- Zkontrolujte pevné usazení přívodního kabelu.
- Zkontrolujte polohu termostatu.

## VI. TECHNICKÁ DATA

EP 110 W	EP 310 W, EP 310 E
Jednoplátýnkový vaříč	Dvounoplátýnkový vaříč
Bílé provedení	Bílé provedení (EP 310 W) Nerezové provedení (EP 310 E)
Litínová plotna o průměru 185 mm	Litínové plotny o průměrech 185 mm a 155 mm
Termostat s plynulou regulací	Termostat s plynulou regulací
Světelná signalizace provozu	Světelná signalizace provozu
Snadno omyvatelný povrch	Snadno omyvatelný povrch
Vhodný na chalupu, chatu	Vhodný na chalupu, chatu
Bezpečnostní tepelná pojistka	Bezpečnostní tepelná pojistka
Protiskluzové nožky zajišťující stabilitu	Protiskluzové nožky zajišťující stabilitu
Délka přívodního kabelu 0,8 m	Délka přívodního kabelu 0,8 m
Napájení: 230V ~ 50 Hz	Napájení: 230V ~ 50 Hz
Příkon: 1500 W (plotna A2)	Příkon: 1500 W (plotna A2) 1000 W (plotna B2)
Rozměry: 22,5 x 8,5 x 24 cm	Rozměry: 47 x 8,5 x 24 cm
Hmotnost: 1,9 kg	Hmotnost: 3,3 kg

Příkon ve vypnutém stavu je 0,00 W.

## VII. LEGISLATIVA A EKOLOGIE

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.



**VAROVÁNÍ:** NEVYSTAVUJTE SPOTŘEBIČ DEŠTI NEBO VLHKOSTI ABYSTE PŘEDEŠLI VZNIKU POŽÁRU NEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM. VŽDY SPOTŘEBIČ VYPNĚTE ZE ZÁSUVKY KDYŽ JEJ NEPOUŽÍVÁTE NEBO PŘED OPRAVOU. V PŘÍSTROJI NEJSOU ŽÁDNÉ ČÁSTI OPRAVITELNÉ SPOTŘEBITELEM. VŽDY SE OBRACEJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. PŘÍSTROJ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPĚTÍM.

### Informace o ochraně životního prostředí

Udělalí jsme to nejlepší pro snížení množství obalů a zajistili jsme jejich snadné rozdělení na 3 materiály: lepenka, papírová drť a roztažený polyetylén. Tento přístroj obsahuje materiály, které mohou být po demontáži specializovanou společností recyklovány. Dodržujte prosím místní nařízení týkající se nakládání s balícími materiály, vybitými bateriemi a starým zařízením.

## Likvidace starého elektrozařízení a použitých baterií a akumulátorů



Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem (případně baterií/akumulátorem) po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete ochránit přírodní zdroje.

Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního obecního úřadu, podniku pro likvidaci domovních odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

,UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

*HOT – Horké.*

*HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.*

*DO NOT COVER – Nezakrývat.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.*



*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hrani.*



UPOZORNĚNÍ



UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

## I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehladnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú starší 8 let a pod dozorom. Deti mladší 8 let sa musí držet mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takomto prípade odnesite spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- **POZOR:** Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **UPOZORNENIE** — Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť musí byť venovaná pri prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo nebezpečnej situácii.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!

- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Varič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!
- Platňu variča nikdy nezapínajte vopred, pretože hreje okamžite!
- Ak vlastníte varič s vekom, varič nezakrývajte, pokým platne nevychladnú!
- Varič nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody alebo iných tekutín!
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhnajte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, motelloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!**
- Varič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov či dreva**), tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie**, a pod.)!
- Nepoužívajte varič vonku!
- Na varič neodkladajte žiadne predmety.
- Varič nepoužívajte na iné účely (napr. na **sušenie textilu alebo obuvi**), ako uvádza výrobca.
- Spotrebič neprenášajte horúci, pri prípadnom prevrátení hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Nepokladajte varič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. **sklenené, papierové, plastové, lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy**).
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Počas varenia sa nedotýkajte povrchu variča, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Pred každým pripojením spotrebiča k el. sieti skontrolujte, či je regulačný kotúč v polohe ●●●. Po skončení práce a pred každou údržbou vždy nastavte regulačný kotúč na ●●● a spotrebič odpojte od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaisťili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť!
- Spotrebič je prenosný a má pohyblivý prívod s vidlicou, ktorá zabezpečuje dvojpólové odpojenie od elektrickej siete.
- Z hľadiska požiarnej bezpečnosti môže varič pracovať na stole alebo povrchoch podobných stolu pod podmienkou, že v smere hlavného sálenia tepla (nad platňou) musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od horľavých predmetov min. **500 mm**, v ostatných

smeroch min. **100 mm**.

- Používajte iba nepoškodené a STN zodpovedajúce predlžovacie sieťové prívody.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. **popálenie, oparenie alebo požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

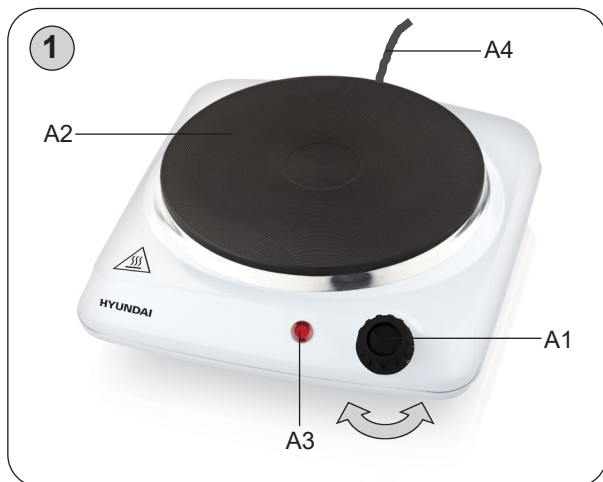
## ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE TENTO PRÍSTROJ

- Pred použitím skontrolujte, že je napätie v miestnej elektrickej sieti rovnaké ako uvedené na štítku prístroja.
- Pred použitím skontrolujte, že je napätie v miestnej elektrickej sieti rovnaké, ako uvedené na štítku prístroja.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- Nepoužívajte spotrebič vonku a vždy ho umiestnite na suché stabilné miesto.
- Nikdy neposúvajte prístroj ťahaním za elektrický kábel. Uistite sa, že sa elektrický kábel nemôže nikde zachytiť, nenavíjajte ho okolo spotrebiča a neohýňajte ho.
- Uistite sa, či sa prírodný kábel nedotýka horúcich častí spotrebiča.
- Uistite sa, aby prístroj nikdy neprišiel do styku s horľavinami, napr. záclony, látky a pod. v priebehu prevádzky, mohlo by dojsť k požiaru.
- Buďte veľmi opatrní, pretože oleje a tuky sa môžu pri prepálení vznietiť.
- Ak používate prístroj pod digestorom, dodržujte bezpečnú vzdialenosť medzi digestorom a prístrojom.
- Používajte prístroj len pre potraviny, ktoré sú vhodné k vareniu.
- Okamžite vypnite prístroj zo siete napájania v prípade, že došlo k praskline na plotne a odnesite prístroj do autorizovaného servisného strediska.
- Pred čistením vždy odpojte spotrebič zo siete napájania.
- Než zahájite čistenie, uistite sa že plotny variča celkom vychladli. Rovnako tak pred uskladnením spotrebiča.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie na materiáloch, ktoré nie sú odolné voči teplu (koberec, linoleum). Uistite sa, že okolo plochy na varenie je dostatok miesta (udržujte odstup 5 až 10 cm od stien a iných predmetov).

## II. OPIS SPOTREBIČA

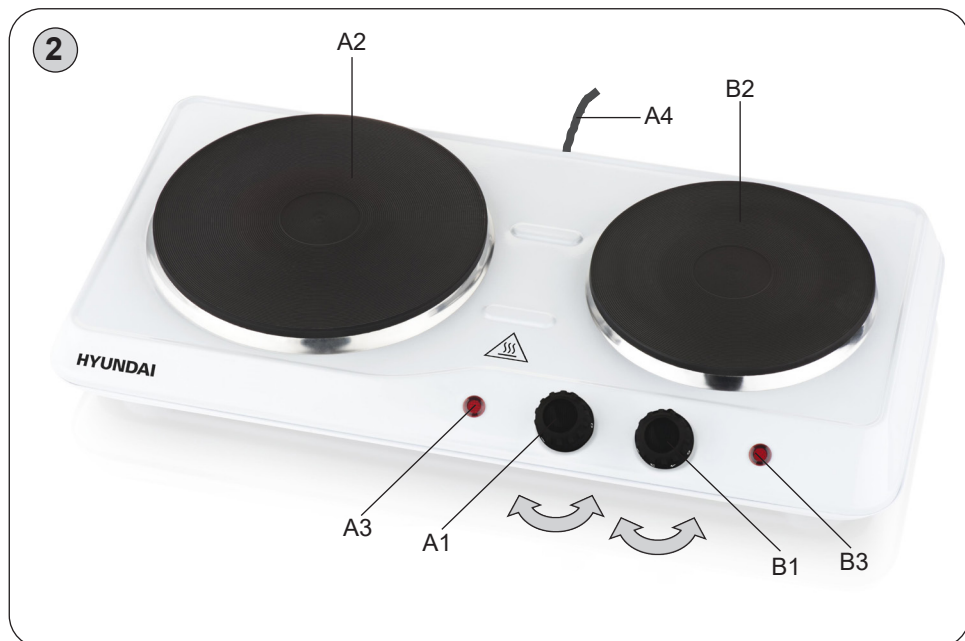
### Jednoplátňový varič EP 110 W (obr. 1)

- A1 — termostat
- A2 — platňa
- A3 — kontrolné svetlo
- A4 — napájací prívod



### Dvojpłatňový varič EP 310 W, EP310 E (obr. 2)

- A1, B1 — termostat
- A2, B2 — platňa
- A3, B3 — kontrolné svetlo
- A4 — napájací prívod



### III. PRÍPRAVA A POUŽITIE

- 1) Najskôr skontrolujte, či elektrické napätie spotrebiča odpovedá elektrickému napätiu vašej elektrickej siete.
- 2) Zvoľte vhodné miesto blízko elektrickej zásuvky na suchom a rovnom mieste.
- 3) Uistite sa, že termostaty sú nastavené na pozícii ●●●. Zapojte prístroj.
- 4) Na plotňách je neviditeľná ochranná vrstva ako súčasť výrobného procesu. Táto ochranná vrstva musí byť odstránená pred prvým použitím. Nastavte termostaty na maximálnu hodnotu a nechajte zapnuté po dobu 10 min. Uistite sa, že miestnosť je dobre vetraná, pretože sa môže vytvoriť dym. Toto nie je chyba na prístroji, je to proces, pri ktorom sa odstraňuje ochranná vrstva. Vypnite prístroj otočením termostatu do polohy ●●● a nechajte vychladnúť. Prístroj je teraz pripravený k použitiu.
- 5) Zapnite varič otáčaním termostatu a nastavte teplotu. Teplota plotne bude udržiavaná podľa nastavenia odpovedajúceho termostatu. Kontrolka ohrevu zhasne po dosiahnutí nastavenej teploty na danej plotne variča. Po dobu prevádzky sa kontrolky ohrevu cyklicky rozsvetujú a zhasínajú podľa potreby ohrievania plotne.
- 6) Vďaka konštrukcii plotne, po vypnutí prístroja plotňa zostáva horúca. Táto vlastnosť sa môže využiť k uchovaniu teploty jedla na krátku dobu po varení. Po použití nastavte termostat na ●●● a vypnete prístroj z elektrickej siete.

#### Upozornenie

*Na úpravu pokrmov použite riad s rovným (zabrúseným) dnom rovnakého alebo väčšieho (maximálne o 4 cm) priemeru, ako má platňa. Ak dno nie je rovné, nenastáva optimálny prevod tepla z platne do riadu, čím sa zvyšuje spotreba elektrickej energie a predlžuje čas varenia.*

- *Odporúčame pri manipulácii používať ochranné pracovné pomôcky (napr. chňapky).*
- *Pri používaní variča dochádza vplyvom dilatácie materiálov k občasnému vydaniu charakteristického zvuku (praskanie). Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.*
- *Na vône/pachy, paru a dym, vznikajúci počas prípravy potravín, môžu citlivo reagovať domáce zvieratá (napr. exotické vtáky). Z tohto dôvodu odporúčame potraviny pripravovať v inej miestnosti.*

#### Termostat A1, B1

**stupeň ●●●** — vypnuté

**stupeň 1** — udržiavanie pokrmov v teplom stave, rozpúšťanie tukov, rozmrazovanie pokrmov

**stupeň 2 až 3** — udržiavanie varu, dusenie

**stupeň 4 až 5** — pečenie, smaženie

**stupeň 5** — rýchle zovretie

### IV. ÚDRŽBA

- Spotrebič vždy odpojte zo siete a počkajte než spotrebič vychladne.
- Vnútornú i vonkajšiu časť utrite vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte žiadne silné čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.
- Spotrebič neponárajte do vody ani žiadnej inej kvapaliny.
- Ak nie je spotrebič dlhšiu dobu používaný, chráňte ho pred prachom a uložte na suchom a čistom mieste. Odstraňovanie porúch

## V. RIEŠENIE PROBLÉMOV

### Prístroj nefunguje

- Skontrolujte pevné usadenie prírodného káblu.
- Skontrolujte polohu termostatu.

## VI. TECHNICKÉ ÚDAJE

EP 110 W	EP 310 W, EP 310 E
Jednoplatňový varič	Dvojplatňový varič
Biele prevedenie	Biele prevedenie (EP 310 W) Nerezové prevedenie (EP 310 E)
Liatinová platňa o priemere 185 mm	Liatinové platne o priemeroch 185 mm a 155 mm
Termostat s plynulou reguláciou	Termostat s plynulou reguláciou
Svetelná signalizácia prevádzky	Svetelná signalizácia prevádzky
Ľahko umývateľný povrch	Ľahko umývateľný povrch
Vhodný na chalupu, chatu	Vhodný na chalupu, chatu
Bezpečnostná tepelná poistka	Bezpečnostná tepelná poistka
Protisklzové nožičky zaisťujúce stabilitu	Protisklzové nožičky zaisťujúce stabilitu
Dĺžka prírodného kábla 0,8 m	Dĺžka prírodného kábla 0,8 m
Napätie: 230V ~ 50 Hz	Napätie: 230V ~ 50 Hz
Príkon: 1500 W (platňa A2)	Príkon: 1500 W (platňa A2) 1000 W (platňa B2)
Rozmery: 22,5 x 8,5 x 24 cm	Rozmery: 47 x 8,5 x 24 cm
Hmotnosť: 1,9 kg	Hmotnosť: 3,3 kg

Príkon vo vypnutom stave je 0,00 W.

## VII. LEGISLATÍVA A EKOLÓGIA

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstva podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.



**VAROVANIE:** NEVYSTAVUJTE SPOTREBIČ DAŽĎU ALEBO VLHKOSTI, ABY STE PREDÍŠLI VZNIKU POŽIARU ALEBO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM. PRED OPRAVOU ALEBO VŽDY, KEĎ SPOTREBIČ NEPOUŽÍVATE, VYPNITE HO ZO ZÁSUVKY V PRÍSTROJI NIESÚ ŽIADNE ČASTI OPRAVITEĽNÉ SPOTREBITEĽOM. VŽDY SA OBRACAJTE NA KVALIFIKOVANÝ AUTORIZOVANÝ SERVIS. SPOTREBIČ JE POD NEBEZPEČNÝM NAPÄTÍM.

## Informácie o ochrane životného prostredia

Urobili sme to najlepšie pre zníženie množstva obalov a zaistili sme ich jednoduché rozdelenie na 3 materiály: lepenka, papierová drť a rozťahnutý polyetylén. Tento prístroj obsahuje materiály, ktoré môžu byť po demontáži špecializovanou spoločnosťou recyklované. Dodržujte prosím miestne nariadenia týkajúce sa nakladania s baliacimi materiálmi, vybitými batériami a starým zariadením.

## Likvidácia starých elektrických a prístrojov (vťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu).



Tento symbol na výrobku alebo obale znamená, že s výrobkom (prípadne batériu/akumulátorom) po ukončení jeho životnosti nemôže byť nakladané ako s bežným odpadom z domácnosti. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku.

Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

## UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

**HOT — Horúce!**

**DO NOT COVER — Nezakrývať.**

**HOUSEHOLD USE ONLY — Len na použitie v domácnosti.**

**DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenía. Nepoužívajte toto vrecúško**

**v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.**



**UPOZORNENIE**



**UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH**

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

## **I. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi, przejrzyj rysunki i zachowaj instrukcję do wglądu. Zalecenia podane w instrukcji należy traktować jako element urządzenia i przekazać je jego kolejnym użytkownikom.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- UWAGI – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakkolwiek inną częścią, która włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
- UWAGA: Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić na obecność dzieci i osób niepełnosprawnych.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, aby nie dopuścić do powstania niebezpiecznej sytuacji, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisu lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!

- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Produkt nie należy pozostawiać włączonego bez dozoru i należy kontrolować przez cały czas przygotowywania posiłków!
- Nie należy używać do ogrzewania pokoju!
- Płyty nie należy włączać za wcześnie, ponieważ grzewa się zaraz po włączeniu!
- Jeśli posiadasz kuchenkę z pokrywą, nie należy jej przykrywać, dopóki płyty nie są zimne!
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach (nawet częściowo)!
- Sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w używanym przez Ciebie gniazdku.
- **Nie wsuwaj wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i nie wyciągaj jej mokrymi rękami ciągnąc za przewód zasilający!**
- **Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz!
- Na urządzenia nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- Urządzenia należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie ma ryzyka przewrócenia się, z dala od łatwopalnych przedmiotów (takich jak **zasłony, draperie, drewno**, itp.), Źródeł ciepła (np. **grzejników, kuchenek elektrycznych/gazowych**, itp.) i mokrych (np. **zlewy, umywalki**, itp.).
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. za pomocą **samoprzylepnych tapet, folii** itp.)!
- Urządzenia nie należy używać do innych celów (np. **do suszenia wyrobów włókienniczych, obuwia**, itp.) niż zaleca producent.
- Podczas gotowania nie wolno dotykać powierzchni kuchenki, istnieje ryzyko oparzeń.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej trzeba się upewnić, że pokrętko regulacyjne jest na pozycji ●●●. Po zakończeniu pracy i przed każdą konserwacją zawsze trzeba ustawić pokrętko regulacyjne na ●●● i odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka elektrycznego.
- Zasilanie nie może być uszkodzone przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień i nie może być zanurzone w wodzie. Nigdy nie należy umieszczać przewodu na gorące powierzchnie lub pozostawić wiszącego na krawędzi stołu lub blatu. Przez zawadzenie, potknięcie lub pociągnięcie na przykład przez dzieci może zostać przewrócone lub ściągnięte i spowodować poważne obrażenia!
- Urządzenie jest przenośne i posiada ruchomy kabel z wtyczką, która zabezpiecza dwubiegunowe odłączenie od sieci.
- Należy regularnie sprawdzać zasilanie urządzenia.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.

- Pod względem bezpieczeństwa pożarowego grill spełnia EN 60 335-2-6. Zgodnie z tą normą jest urządzeniem, które może działać na stole lub podobnej powierzchni, pod warunkiem, że w kierunku głównego promieniowania, czyli nad płytą jest bezpieczna odległość od łatwopalnych powierzchni materiałów **500 mm** w innych kierunkach min. **100 mm**.
- Urządzenia nie należy używać do celów innych niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **poranienia, poparzenia, pożar**) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

## **SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA TEGO URZĄDZENIA**

- Przed użyciem skontrolować, czy napięcie w miejscowej sieci elektrycznej jest jednakowe jak przedstawione na etykietce urządzenia.
- Przed użyciem sprawdzić, że napięcie w miejscowej sieci jest jednakowe jak jest przedstawione na etykietce urządzenia.
- Urządzenia nie używać w pobliżu gorących powierzchni.
- Nie używać urządzenia na zewnątrz i zawsze go umieścić w suchym stabilnym miejscu.
- Nigdy nie posuwać urządzenia przez ciągnięcie za kabel elektryczny. Upewnić się, że elektryczny kabel nie może się nigdzie zaczepić, nie nawijać go wokół urządzenia i nie zginać go.
- Upewnić się, czy kabel doprowadzający nie dotyka się gorących części urządzenia odbiorczego.
- Upewnić się, aby urządzenie nigdy nie dostało się do kontaktu z materiałami palnymi, np. firanki, materiały itp. w ciągu czynności, mogłoby dojść do pożaru.
- Należy być bardzo ostrożny, ponieważ oleje i tłuszcze mogą się zapalić się przy przepaleniu.
- Jeżeli używają Państwo urządzenie odbiorcze pod okapami kuchennymi, dotrzymywać bezpieczną odległość między okapem kuchennym i urządzeniem.
- Urządzenie używać tylko dla artykułów spożywczych, które są właściwe do gotowania.
- Natychmiast wyłączyć urządzenie z sieci zasilania w wypadku, że doszło do pęknięcia na blacie kuchennym i odnieść urządzenie do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Przed czyszczeniem zawsze wyłączyć urządzenie z sieci zasilania.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia, upewnić się, że blat kuchenny kuchenki całkiem wystygł. Tak samo uczynić przed składowaniem urządzenia odbiorczego.
- Nigdy nie należy używać urządzenia na materiałach, które nie są odporne na ciepło (dywan, linoleum). Upewnij się, że wokół powierzchni do gotowania jest wystarczająco dużo miejsca (zachowaj odległość od 5 do 10 cm od ścian i innych przedmiotów).

## II. OPIS URZĄDZENIA

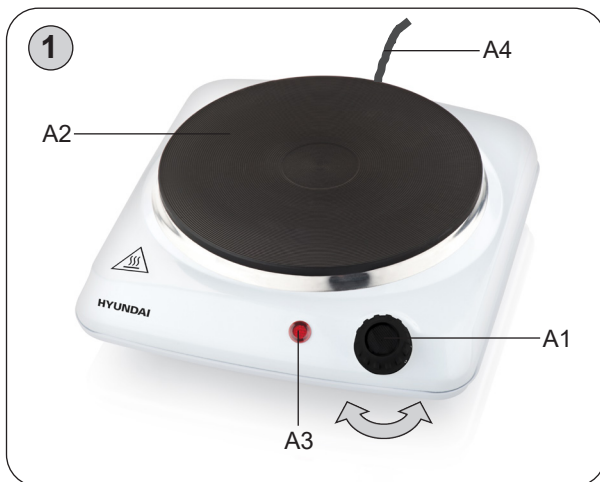
### Kuchenka jednopolowa EP 110 W (rys. 1)

A1 – termostat

A2 – płyta

A3 – lampka kontrolna

A4 – przewód zasilający



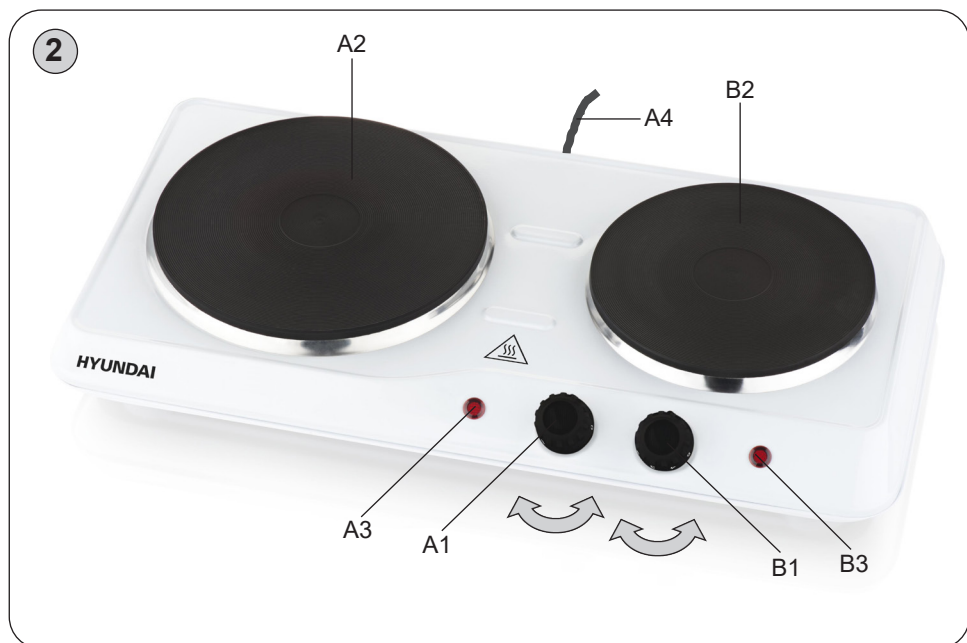
### Kuchenka dwupolowa EP 310 W, EP 310 E (rys. 2)

A1, B1 – termostat

A2, B2 – płyta

A3, B3 – lampka kontrolna

A4 – przewód zasilający



### III. PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

- 1) Najpierw sprawdzić, czy napięcie elektryczne urządzenia odbiorczego odpowiada napięciu elektrycznemu Państwa sieci.
- 2) Wybrać właściwe miejsce w pobliżu gniazdka elektrycznego w suchym i równym miejscu.
- 3) Upewnić się, że termostaty są ustawione w pozycji ●●●. Włączyć urządzenie.
- 4) Na blatach kuchennych znajduje się niewidzialna warstwa ochronna jako część składowa procesu produkcyjnego. Tę warstwę ochronną musi być usunięta przed pierwszym użyciem. Termostaty ustawić na maksymalną wartość i pozostawić włączone przez okres 10 min. Upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze odwentylowane, ponieważ może wytworzyć się dym. To nie jest usterka na urządzeniu, to proces, przy którym usuwa się warstwę ochronną. Wyłączyć urządzenie przez obrócenie termostatów do pozycji ●●● i pozostawić wystygnąć. Teraz jest urządzenie przygotowane do używania.
- 5) Włączyć kuchenkę przez skręcenia termostatu i ustawić temperaturę. Temperatura blatów kuchennych będzie utrzymywana według ustawienia odpowiadającego termostatu. Czujnik ogrzewania zgaśnie po osiągnięciu ustawionej temperatury na danym blacie kuchenki.  
W ciągu czynności urządzenia, czujniki ogrzewania cyklicznie się rozświecają i gasną według zapotrzebowania ogrzewania blatów kuchennych.
- 6) Dzięki konstrukcji blatu kuchennego, po wyłączeniu urządzenia blat zostaje gorący. Właściwość ta może być wykorzystana do zachowania temperatury pokarmu przez krótki okres gotowania. Po użyciu ustawić termostat na ●●● i wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.

#### **Ostrzeżenie**

*Do przygotowania potraw używać naczyń z równym (szlifowanym) dnem o tej samej średnicy lub z dnem przekraczającym maksymalnie 2 cm krawędź płyty. W przypadku nierównomiernego dna nie dochodzi do optymalnego przenoszenia ciepła z płyty do naczynia. To z kolei zwiększa pobór prądu i gotowanie jest wydłużone.*

— *Zalecany przy obchodzeniu się stosować środki ochrony indywidualnej (np. rękawice).*

— *Na zapachy, dym i pary wytworzone podczas przygotowywania posiłków, mogą być wrażliwe zwierzęta domowe (np. egzotyczne ptaki). Z tego powodu zalecamy przygotowywanie żywności w innym pokoju.*

— *Przy użyciu grilla dochodzi do rozszerzenia materiału i wydawania charakterystycznych dźwięków (praskania). Jest*

#### **Termostat A1, B1**

- stopień ●●●** – wyłączony
- stopień 1** – utrzymywanie potraw w stanie ciepłym, topienie tłuszczu, rozmrażanie żywności
- stopień 2 do 3** – utrzymywanie wrzenia, duszenie
- stopień 4 do 5** – pieczenie, smażenie
- stopień 5** – szybkie wprowadzenie do temperatury wrzenia

## IV. KONSERWACJA

- Urządzenie zawsze wyłączyć z sieci i poczekać dopóki urządzenie odbiorcze wystygnie.
- Wewnętrzna i zewnętrzna część przetrzeć wilgotną ściereczką.
- Nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- Nie zanurzać urządzenia do wody ani żadnych innych cieczy.
- Jeżeli nie jest urządzenie używane przez dłuższy okres czasu, chronić go przed kurzem i ułożyć w suchym i czystym miejscu.

## V. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Urządzenie nie działa

- Skontrolować pewne osadzenie kabla doprowadzającego.
- Skontrolować pozycję termostatu.

## VI. DANE TECHNICZNE

EP 110 W	EP 310 W, EP 310 E
Kuchenka jednopolowa	Kuchenka dwupolowa
W pełni metalowa konstrukcja	W pełni metalowa konstrukcja (EP 310 W) Konstrukcja ze stali nierdzewnej (EP 310 E)
Żeliwna płyta o średnicy 185 mm	Płyty żeliwne o średnicy 185 mm i 155 mm
Termostat ze płynną regulacją	Termostat ze płynną regulacją
Sygnalizacja świetlna	Sygnalizacja świetlna
Łatwo zmywalna powierzchnia	Łatwo zmywalna powierzchnia
Nadaje się do użytku w domu letniskowym i na działce	Nadaje się do użytku w domu letniskowym i na działce
Wyłącznik bezpieczeństwa	Wyłącznik bezpieczeństwa
Stopy antypoślizgowe zapewniające stabilność	Stopy antypoślizgowe zapewniające stabilność
Długość kabla 0,8 m	Długość kabla 0,8 m
Zasilanie: 230 V ~ 50 Hz	Zasilanie: 230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy: 1500 W (płyta A2)	Pobór mocy: 1500 W (płyta A2) 1000 W (płyta B2)
Rozmiary: 22,5 x 8,5 x 24 cm	Rozmiary: 47 x 8,5 x 24 cm
Waga: 1,9 kg	Waga: 3,3 kg

Pobór mocy gdy sprzęt jest wyłączony wynosi 0,00 W.

## VII. PRAWODAWSTWO I EKOLOGIA

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.



**OSTRZEŻENIE:** ABY UNIKAĆ NIEBEZPIECZEŃSTWA POŻARU LUB PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM, NIE WOLNO WYSTAWIAĆ SPRZĘTU NA DZIAŁANIE DESZCZU BĄDŹ WILGOCI. URZĄDZENIE ODBIORCZE ZAWSZE WYŁĄCZYĆ Z GNIAZDKA, KIEDY NIE JEST UŻYWANE LUB PRZED NAPRAWĄ. W URZĄDZENIU NIE MA ŻADNYCH CZĘŚCI, KTÓRE BY MÓGŁY ODBIORCĄSAMODZIELNIE NAPRAWIAĆ. NAPRAWĘ SPRZĘTU NALEŻY ZLECIĆ ODPOWIEDNIO PRZYGOTOWANEMU SERWISU AUTORYZACYJNEMU. URZĄDZENIE ZNAJDUJE SIĘ POD NIEBEZPIECZNYM NAPIĘCIEM.

### Informacje o ochronie środowiska naturalnego

Materiały służące do zapakowania tego urządzenia zostały wykonane z materiałów łatwo rozdzielających się na 3 elementy: tektura, masa papierowa i rozciągnięty polietylen. Materiały te po demontażu mogą zostać zutylizowane przez wyspecjalizowaną spółkę. Prosimy, aby Państwo dotrzymywali miejscowe przepisy dotyczące obchodzenia się z papierami pakowymi, wyładowanymi bateriami i starymi urządzeniami.

### Likwidacja zużytego sprzętu elektrycznego/elektronicznego oraz utylizacja baterii i akumulatorów



Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy

skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

### OSTRZEŻENIA I SYMBOLE UŻYTE NA URZĄDZENIACH, OPAKOWANIACH LUB W INSTRUKCJI:

**HOT – Gorące. DO NOT COVER – Nie zakrywać. HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.**



**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych. Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!**



**OSTRZEŻENIE**



**OSTRZEŻENIA: GORĄCE POWIERZCHNIA**

Dear customer, thank you for purchasing our product. Prior to putting this device into operation, please read these instructions for use carefully and be sure to store well these instructions along with the warranty card, receipt and, if possible, also the product packaging and its inner contents.

## I. SAFETY WARNINGS

- Before using the appliance for the first time, study this Manual and keep it for future reference. Consider these instructions to be a part of the appliance and pass them on to any other user of the device.
- Please observe the following elementary safety precautions whenever using the product.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
- NOTICE – Some parts of this product may become very hot and cause burns. Take special care when children or handicapped persons are present.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the producer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Before replacing accessories or accessible parts, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.

- The product must never be operated unattended.
- As the ring heats up immediately, never turn the hob on in advance.
- If you have a version with a lid, do not cover cooker, if are the hotplates warm!
- Never submerge the hob or any part of it in water.
- Never use the hob to heat rooms.
- Check whether the nameplate voltage specification is the same as the voltage in your mains.
- **Do not insert the power plug into the electric power socket and do not pull it out of the electric power socket with wet hands or by pulling on the power cord!**
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- Use the appliance in the work position only at places where the risk of tilting over is prevented and which is far enough from flammable objects (e.g. **curtains, drapes, wood**, etc.), heat sources (e.g. **heater, electric/gas stove**, etc.) and from wet surfaces (**sinks, wash basins**, etc.).
- **When handling the hob, take care to avoid injury by burning.**
- Check if the knob is in position ●●● before each plugging in of the appliance. Always turn the regulation knob to ●●● position and unplug the appliance from the el. outlet by pulling the fork of the supply cord from the el. outlet after finishing work and before each maintenance.
- Do not put any objects on the contact ring.
- Do not use the ring for other purposes (e.g. for **drying textile products, footwear**, etc.) than those recommended by the producer.
- Do not place the ring on unstable, fragile and flammable surfaces (e.g. **paper, glass, paper and plastic, varnished wooden plates and various fabrics/cloths**).
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. **using a self-adhesive wallpaper, foils**, etc.)!
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire and it must not be sunk into water. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- The hob is a portable appliance and it is fitted with a flex line with plug securing that both poles are disconnected from the mains.
- With regards to fire safety, the grill complies with EN 60 335-2-6. Within the intention of the standard, this appliance can be operated on a table or on a similar surface while safe distance must be maintained from flammable materials of at least **500 mm** in the direction of the main heat radiation, i.e. above the plate, and at least **100 mm** in the other directions.
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- Never use the appliance for any other purpose than that described in these instructions for use!
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **injury, burning, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR THIS UNIT

- Operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Never use the appliance outside and place it always into a dry environment.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure (that) the cord cannot get caught anywhere. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- Make sure (that) the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloths, etc, when it is in use, as a fire might occur.
- Be extremely careful, as oil or fat preparations might catch fire when overheated.
- When using the appliance under an extractor hood, keep a safe distance between the hood and the appliance.
- Use the appliance for food that is supposed to be cooked only.
- Unplug the appliance immediately if a crack appears on the hot plate and make sure to take it to a qualified competent electrician.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Make sure (that) the appliance has cooled down before cleaning and storing.
- Never use the unit on low-heat-resistant materials (carpet, vinyl). Make sure there is sufficient space (keep a minimum distance of 5 to 10 cm to walls or other items) surrounding the cooking area.

## II. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

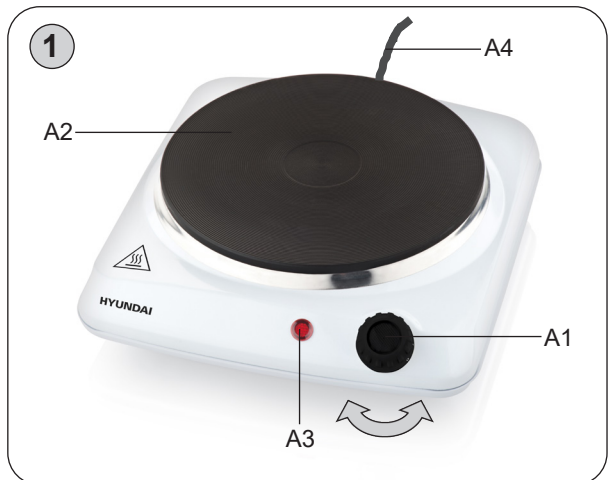
### 1 plate cooker EP 110 W (Fig. 1)

A1 – thermostat

A2 – stove

A3 – indicator light

A4 – supply cord



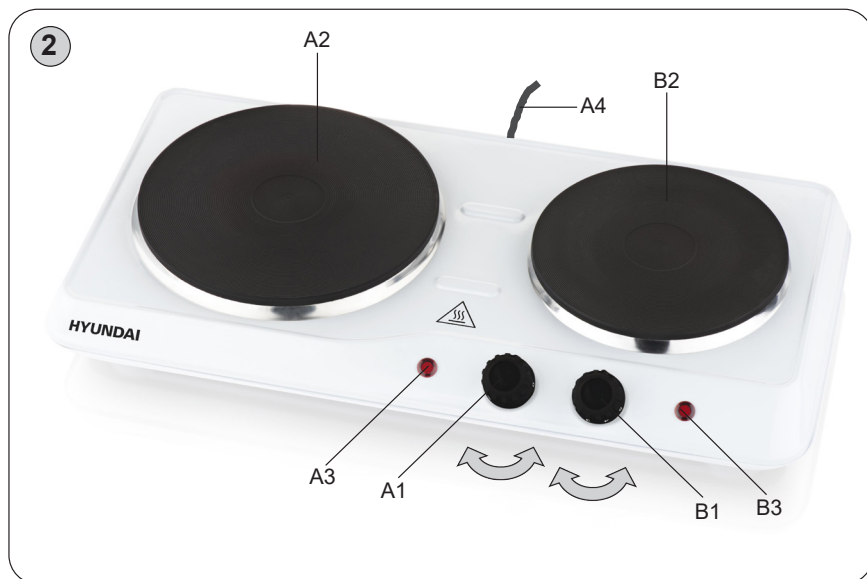
## 2 plates cooker EP 310 W, EP 310 E (Fig. 2)

A1, B1 – thermostat

A2, B2 – stove

A3, B3 – indicator light

A4 – supply cord



### III. PREPARATION AND USE

- 1) First check that the voltage marked on the product is the same as your supply voltage.
- 2) Select a suitable position close to an electric socket, on a dry and flat surface.
- 3) Make sure (that) the control button is turned to the ●●● setting. Plug in the appliance.
- 4) There is an invisible protective coating applied on the hot plates as part of the manufacturing process. This protective coating must be removed before you can use the appliance for the first time. In order to do this, set the control button to the maximum setting and leave the cooker switched on for approximately 10 minutes. Make sure that the room is properly ventilated, as some smoke can occur. This is not a cause for concern; it is the process by which the protective coating is removed. Switch ●●● the hot plate and let it cool down completely, the appliance is now ready for use.
- 5) Switch ON the plate by the control button and select the temperature. The hot plate has a range of various temperature levels. The light will go off when the hot plate reaches the selected temperature and it will turn on and off cyclically to maintain the same temperature.
- 6) Due to the hot plate's construction, some residual heat will remain after switching off the appliance. This may be used to keep food warm for a short period of time after it has been cooked. After use, turn temperature dial to ●●● and unplug the appliance from the electrical outlet.

#### **Caution**

*For cooking, use pots and pans with flat (ground) bottom of the same diameter as that of the ring or bigger by no more than 2 centimetres. Uneven pot bottom tends to compromise the transfer of heat from the ring into the pot, causing higher power demand and longer cooking times.*

- We recommend using personal protective aids (e.g. kitchen glove) when handling.
- When using the grill, occasional characteristic sound (cracking) may be heard due to dilatation of materials. This is absolutely normal and the appliance is not subject to a complaint for this reason.
- Pets (e.g. exotic birds) can be sensitive to smells/odours produced during preparation of food. For this reason we recommend preparation of food in another room.

### Thermostat A1, B1

setting ●●● – OFF

setting 1 – keeping food warm, melting fat, defrosting food

setting 2 - 3 – keeping the food boiling, stewing

setting 4 - 5 – roasting, deep-fat frying

setting 5 – bringing the food to boiling fast

## IV. MAINTENANCE

- Always unplug the appliance from the power source.
- Clean the interior and exterior of the appliance by wiping with a damp cloth and than with a dry cloth.
- Use neither detergents nor abrasives.
- When the appliance is not used for a longer period of time, protect it from dust and store it in a clean dry place.

## V. TROUBLESHOOTING

### The device is not working

- Check that the mains connection cable is firmly plugged in.
- Check the position of the thermostat.

## VI. TECHNICAL DATA

EP 110 W	EP 310 W, EP 310 E
1 plate cooker	2 plates cooker
White colour	White colour (EP 310 W) Stainless steel finish (EP 310 E)
185 mm cast iron plate	185 mm and 155 mm diameter cast iron plates
Thermostat with variable regulation	Thermostat with variable regulation
Light operating signalization	Light operating signalization
Safety thermal fuse	Safety thermal fuse
Non-slip feet ensure stability	Non-slip feet ensure stability
Power cord length 0,8 m	Power cord length 0,8 m
Power supply: 230V ~ 50 Hz	Power supply: 230V ~ 50 Hz
Input: 1500 W (stove A2)	Input: 1500 W (stove A2) 1000 W (stove B2)
Size: 22,5 x 8,5 x 24 cm	Size: 47 x 8,5 x 24 cm
Weight: 1,9 kg	Weight: 3,3 kg

Input in off mode is 0.00 W.

## VII. LEGISLATIVE & ECOLOGY

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.



**WARNING:** DO NOT USE THIS PRODUCT NEAR WATER, IN WET AREAS TO AVOID FIRE OR INJURY OF ELECTRIC CURRENT. ALWAYS TURN OFF THE PRODUCT WHEN YOU DON'T USE IT OR BEFORE A REVISION. THERE AREN'T ANY PARTS IN THIS APPLIANCE WHICH ARE REPARABLE BY CONSUMER. ALWAYS APPEAL TO A QUALIFIED AUTHORIZED SERVICE. THE PRODUCT IS UNDER A DANGEROUS TENTION.

### Old electrical appliances, used batteries and accumulators disposal



This symbol on the product or on its packaging indicates that this product (or battery/accumulator) shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will

help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

*HOT. DO NOT COVER. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.*



*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*



NOTICE



WARNING: HOT SURFACE

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

## I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- A készülék használata során tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat.
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkentt fi zikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fi atalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült az erőátviteli kábele vagy a kábel villásdugója, ha hibásan működik, ha a földre ejtette és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe, és ellenőriztesse le a biztonságosságát és helyes működését.
- Ha a készülék erőátviteli kábele sérült, biztonsági okokból kifolyólag a kábel cseréjét kizárólag a gyártó, annak megbízott szerviztechnikusa, esetleg más, hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti el.
- A főzőlapot ne használja helyiségek fűtésére!

- A készüléket ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül!
- A főzőlapot előre ne kapcsolja be, ugyanis azonnal hevít!
- A főzőlapot ne merítse vízbe (még részben sem)!
- A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni!
- **FIGYELMEZTETÉS** – A készülék egyes részei nagyon melegek lehetnek, égési sérülést okozhatnak! Figyeljen oda a gyerekekre és mozgáskorlátozott emberekre!
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett adatok megfelelnek-e a hálózati feszültségnek.
- Ne használja afőzőlap külsőtérben!
- Ne helyezzen a kontakt főzőlap semilyen tárgyat sem.
- Tűzbiztonság szempontjából a grillkészülék megfelel a EN 60 335-2-6 sz. szabványnak. Ezen szabvány értelmében olyan készülékről van szó, amelyet asztalon vagy más hasonló felületen üzemeltethetünk azzal, hogy a fő hőszugárzási irányban be kell tartani az éghető anyagoktól mért min. 200 mm-es biztonsági távolságot, a többi irányban pedig ez a távolság min. 100 mm legyen.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast” típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)!
- **A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni!**
- Az első használat előtt állítsa a készülék szabályzógombját a 3. fokozatra és a főzőlapot edény nélkül működtesse **5-10 percig**. Rövid ideig tartó enyhe füstképződés nem jelent meghibásodást.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- A készüléket csak olyan helyen szabad használni, ahol nem áll fenn a felborulásának a veszélye. A főzőlap használatakor legyen óvatos, nehogy égési sebeket szenvedjen.
- A készülék hordozható és villás csatlakozókábellel van felszerelve, mely biztosítja a kétpólusos áramtalanítást.
- A csatlakozókábelt nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles széleken áthajlítani.
- Az esetleges csatlakozókábelt hosszabbító használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Soha ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban ismertetett rendeltetészerű használattól eltérő módon!
- A gyártó nem felel a készülék nem rendeltetészerű használatából eredő károkért (pl. **égési sebek, leforrázás, tűz**, stb.) és nem felelős a készülékre vonatkozó garanciáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

## **SPECIÁLIS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**

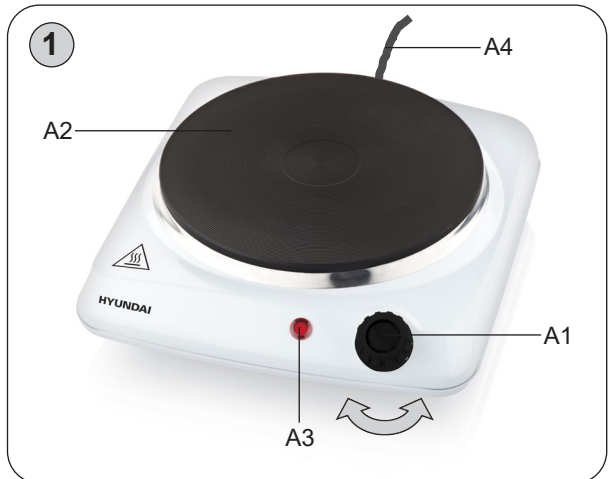
- A készüléket kizárólag a matricán feltüntetett paramétereknek megfelelően helyezze üzembe.

- A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség egyezik-e a készülék matricáján feltüntetett értékkel.
- Ne használja a készüléket forró felületek közelében.
- A készüléket ne használja a szabadban, mindig helyezze száraz, stabil helyre.
- Soha ne mozgassa a készüléket a hálózati kábelnél fogva. Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel nem akadhat be semmibe, ne tekerje a kábelt a készülék köré és ne hajlítsa meg.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati kábel nem érintkezik a készülék forró részeivel.
- A készülék hozzáférhető felületei használat közben felforrósodhatnak. Működés közben soha ne érintse meg a készülék felületét.
- Ügyeljen rá, hogy a készülék soha ne érintkezzen gyúlékony anyagokkal, pl. függönyökkel, textilekkel stb., ugyanis ez adott esetben tüzet okozhat.
- Gondosan járjon el, mivel az odaégó olajok és zsiradékok lángra kaphatnak.
- Ha a készüléket páraelszívó alá helyezi, tartsa be a biztonságos távolságot a páraelszívó és a készülék között.
- A készüléket kizárólag főzésre alkalmasak élelmiszerek elkészítésére használja.
- Ha a főzőlapon repedést észlel, azonnal húzza ki a kábelt a csatlakozóból és forduljon márkaszervizhez.
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a kábelt a csatlakozóból.
- Tisztítás előtt mindig győződjön meg róla, hogy a főzőlapok teljesen kihűltek.
- Soha ne használja a készüléket nem hőálló anyagok közelében (szőnyeg, linóleum). Bizonyosodjon meg róla, hogy a főzőlap körül elég hely van (hagyjon 5–10 cm távolságot a faltól és az egyéb tárgyaktól).

## II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

### Főzőlap EP 110 W (1. ábra)

- A1 – termosztát
- A2 – főzőlap
- A3 – ellenőrző lámpa
- A4 – tápkábel



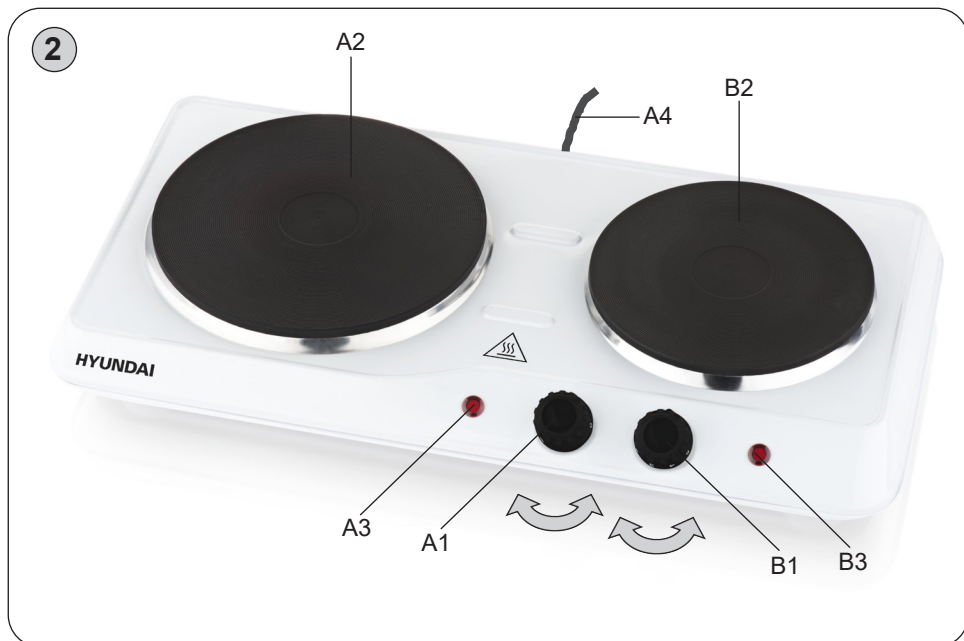
### Dupla főzőlap EP 310 W, EP 310 E (2. ábra)

A1, B1 – termosztát

A2, B2 – főzőlap

A3, B3 – ellenőrző lámpa

A4 – tápkábel



### III. ELŐKÉSZÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

- 1) Használat előtt ellenőrizze, hogy a helyi hálózati feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett értékkel.
- 2) Keressen a készülék számára megfelelő helyet, közel a csatlakozó aljzathoz, tiszta, egyenes felületen.
- 3) Győződjön meg róla, hogy a hőmérséklet szabályozó termosztátok ●●● helyzetben vannak. Csatlakoztassa a készüléket a konnektorba.
- 4) Kapcsolja be a készüléket. A főzőlapokat a gyártás során láthatatlan védőréteggel vonták be, amit az első használat előtt el kell távolítani. Állítsa a termosztátokat maximumra és hagyja bekapcsolva 10 percig. Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, mivel füst képződhet. Ez nem jelent hibás működést, csupán az eltávolítandó védőréteg elégését. A termosztátot ●●● helyzetbe állítva kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni. Ezt követően a készülék kész a rendeltetésszerű használatra.
- 5) A termosztátot (hőmérséklet szabályozó gombot) elforgatva kapcsolja be a készüléket, és állítsa be a hőfokot. A készülék a beállított hőfokon tartja a főzőlapot. A kontrollégő kialszik, amikor az adott főzőlap elérte a megfelelő hőfokot. A készülék működése közben a kontrollégő váltakozva világít, majd kialszik, a főzőlapok melegezése szerint.

- 6) Konstrukciójának köszönhetően a főzőlap a készülék kikapcsolása után is forró marad, ami felhasználható az étel rövidebb ideig történő melegen tartására a főzést követően. Használat után a termosztátot állítsa ●●● helyzetbe, majd húzza ki a készüléket a konnektorból.

### **Figyelmeztetés**

*Ételek készítésekor egyenes (köszörült) aljú, a főzőlap lemezeivel azonos, vagy legfeljebb 2 cm-rel nagyobb átmérőjű edényt használjon. Egyetlen alj esetében a hőátvitel a főzőlapról az edényre nem optimális. Emiatt növekszik az elektromos energia fogyasztása és megnövekszik a főzési idő is.*

- *Tanácsosnak tartjuk a kezelés során megfelelő munkavédelmi eszközöket (pl. hő ellen védő kesztyűt) alkalmazni.*
- *Az étel elkészítése során annak illatára/kipárolgásaira, gőzeire és füstjére érzékenyen reagálhatnak egyes háziállataink (pl. exotikus madarak). Emiatt az ételkészítést egy külön helyiségben javasoljuk végezni.*
- *A grill használatakor hőtágulások következtében időnként jellegzetes (pattogó) hang hallatszik. Ez normális jelenség, és nem ok a készülék reklamációjára.*

### **Termosztát A1, B1**

●●● fokozat – ki

- 1. fokozat** – ételek melegen tartása, zsiradék felolvasztása, ételek kiolvasztása
- 2. - 3. fokozat** – forrásban tartás, párolás
- 4. - 5. fokozat** – sütés
- 5. fokozat** – gyors forrásbahozás

## **IV. KARBANTARTÁS**

- Tisztítás, karbantartás előtt a készüléket mindig húzza ki a konnektorból, és várjon, míg kihűl.
- A belső és a külső részeket törölgesse le nedves ronggyal.
- Ne használjon erős tisztítószereket, sem oldószert.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, óvja a portól, tartsa száraz, tiszta helyen.

## **V. A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSAI**

### **A készülék nem működik**

- Ellenőrizze, hogy a hálózati kábelt megfelelően csatlakoztatta-e a konnektorba.
- Ellenőrizze a termosztát beállítását

## VI. MŰSZAKI ADATOK

EP 110 W	EP 310 W, EP 310 E
Főzőlap	Dupla főzőlap
Teljes fém kivitel	Teljes fém kivitel (EP 310 W) Rozsdamentes kivitel (EP 310 E)
185 mm átmérőjű lap öntöttvasból	185 mm és 155 mm átmérőjű öntöttvas lapok
Thermostat with variable regulation	Thermostat with variable regulation
Működési fényjelző	Működési fényjelző
Könnyen mosható felület	Könnyen mosható felület
Alkalmas hétévigi házba	Alkalmas hétévigi házba
Biztonsági hőbiztosíték	Biztonsági hőbiztosíték
Csúszásmentes lábak biztosítják a stabilitást	Csúszásmentes lábak biztosítják a stabilitást
Tápkábel hossza 0,8 m	Tápkábel hossza 0,8 m
Tápfeszültség: 230V ~ 50 Hz	Tápfeszültség: 230V ~ 50 Hz
Teljesítmény felvétel: 1500 W (főzőlap A2)	Teljesítmény felvétel: 1500 W (főzőlap A2) 1000 W (főzőlap B2)
Méreték: 22,5 x 8,5 x 24 cm	Méreték: 47 x 8,5 x 24 cm
Súly: 1,9 kg	Súly: 3,3 kg

Teljesítményfelvétel kikapcsolt állapotban 0,00 W.

## VII. JOGALKOTÁS ÉS ÖKOLÓGIA

**A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja!**



**FIGYELEM:** TŰZ VAGY ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐ VAGY NEDVESSÉG HATÁSÁNAK. HASZNÁLATON KÍVÜL VAGY JAVÍTÁS ELŐTT MINDIG HÚZZA KI A KÉSZÜLÉKET AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBÓL. A KÉSZÜLÉK NEM TARTALMAZ A FELHASZNÁLÓ ÁLTAL JAVÍTHATÓ ALKATRÉSZEKET. MINDIG FORDULJON SZAKSZERVIZHEZ. A KÉSZÜLÉK VESZÉLYES FESZÜLTÉG ALATT VAN.

### Környezetvédelmi információk

Megtettünk lehető legjobbat a csomagolóanyagok mennyiségének csökkentése érdekében: lehetővé tettük azok egyszerű szétválasztását 3 anyagra: kartonpapír, papírzúzalék és olvasztott polipropilén. A készülék olyan anyagokat tartalmaz, amelyek szétszerelés után speciális üzemekben újrahasznosíthatók. Kérjük, tartsa be a csomagolóanyagok, kimerült elemek és régi berendezések kezelésére vonatkozó helyi előírásokat.

## Használt elektromos berendezések, elemek és akkumulátorok megsemmisítése



Ez a szimbólum a készüléken, vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként! Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le! A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében, valamint további

információért forduljon a hozzátartozó hivatalhoz, vagy a lakhelyén lévő hulladékokkal foglalkozó szolgáltatóhoz, illetve ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta!

## A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:

*HOT – Forró.*

*DO NOT COVER – Soha ne takarja le.*

*HOUSEHOLD USE ONLY – Kizárólag háztartási használatra alkalmas.*

*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.*



*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől*

*elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.*



FIGYELMEZTETÉS



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

## I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Betrachten Sie die Instruktionen der Anleitung als Bestandteil des Gerätes und geben Sie diese jedem weiteren Benutzer des Gerätes weiter.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Menschen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Wissen bedient werden, sofern sie während der Gerätebenutzung beaufsichtigt werden oder unterwiesen wurden, wie das Gerät in einer sicheren Weise zu nutzen ist und wenn sie die möglichen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Gerätes darf von unbeaufsichtigten Kindern nicht durchgeführt werden. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es eine beschädigte Anschlussleitung oder Netzkabel hat, nicht richtig arbeitet, auf den Boden gefallen und beschädigt oder ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine Fachwerkstatt zur Überprüfung seiner Sicherheit und der richtigen Funktion.
- **ACHTUNG** – Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Programm, einer Zeitschaltuhr oder irgendeinem anderen Bauteil, welches das Gerät automatisch einschaltet, da die Gefahr einer Brandentstehung existiert, wenn das Gerät verdeckt oder falsch aufgestellt ist.
- **WARNUNG** – Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss der Anwesenheit von Kindern und körperlich, beeinträchtigten Menschen gewidmet werden.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss die Zuleitung durch den Hersteller, seinen Servicetechniker oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, damit so dem Entstehen einer gefährlichen Situation vorgebeugt wird.
- Vor dem Wechsel von Zubehörteilen oder zugänglichen Teilen, die sich während des Gebrauches bewegen, vor der Montage oder Demontage, vor der Reinigung oder Wartung oder nach Abschluss der Arbeiten, schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen!

- Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt bleibt und bevor Sie es montieren, demontieren oder reinigen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und kontrollieren Sie es während des gesamten Garvorganges!
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Heizen von Räumen!
- Schalten Sie die Kochplatte niemals vorher ein, da sie sich sofort aufheizt!
- Wenn Sie einen Herd mit Deckel haben, decken Sie den Herd nicht ab, bis die Kochplatten kalt sind!
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser (auch nicht teilweise)!
- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht mit nassen Händen in eine Steckdose und ziehen Sie ihn nicht mit nassen Händen aus der Steckdose heraus.
- Das Produkt ist nur für den Gebrauch in Haushalten und für ähnliche Zwecke (Geschäfte, Büros und ähnliche Arbeitsstätten, Hotels, Motels und andere Wohnbereiche, Bed-and-Breakfast-Einrichtungen) bestimmt! Nicht für den kommerziellen Gebrauch!
- Nutzen Sie das Gerät nur in der Arbeitsposition an Stellen, wo nicht sein Umkippen droht. Des weiteren muss es in ausreichender Entfernung von brennbaren Materialien (z. B. Gardinen, Vorhänge, Holz usw.), Wärmequellen (z. B. Ofen, Herd usw.) und feuchten Oberflächen (z. B. Spülen, Waschbecken usw.) stehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf instabile, zerbrechliche und entflammbare Untergründe (z. B. Glas, Papier-Kunststoff, lackierte Holzplatten und verschiedene Stoffe/Gummis).
- Es ist nicht gestattet, die Oberfläche des Gerätes in irgendeiner Weise zu verändern (z. B. mit selbstklebenden Tapeten, Folien usw.)!
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich bestimmt! Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die vom Hersteller empfohlenen Zwecke (z. B. Trocknen von Textilien, Schuhen usw.). Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Während der Zubereitung kann es zu einer Selbstentzündung der zubereiteten Lebensmittel kommen. Im Falle eines plötzlichen Aufflammens trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und löschen Sie das Feuer.
- Berühren Sie beim Kochen nicht die Oberfläche der Kochplatte, es besteht Verbrennungsgefahr.
- Tragen Sie das Gerät nicht, wenn es heiß ist, es besteht die Gefahr von Verbrennungen, wenn es umkippt.
- Vor jedem Anschluss des Gerätes an das Stromnetz prüfen, ob der Drehregler in der Position ●●●.
- Nach der Verwendung stellen Sie die Steuerscheibe immer auf ●●● und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, indem Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Die Anschlussleitung des Gerätes darf nicht durch scharfe, heiße Gegenstände oder offenes Feuer beschädigt sein. Sie darf nicht in Wasser getaucht und auch nicht über scharfe Kanten gebogen werden.
- Legen Sie das Netzkabel nicht auf heiße Oberflächen und lassen Sie es nicht über eine Tischkante oder Arbeitsplatte hängen. Wenn das Netzkabel bewegt oder gezogen wird, z. B. von Kindern, kann es zu schweren Verletzungen führen!

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Das Gerät ist tragbar und verfügt über ein bewegliches Kabel mit einer Gabel, die eine zweipolige Trennung vom Stromnetz gewährleistet.
- Hinsichtlich der technischen Sicherheit entspricht das Gerät der EN 60335-2-9. Im Sinn dieser Norm handelt es sich um ein Gerät, welches auf einem Tisch oder einer ähnlichen Fläche betrieben werden kann, Richtung der Hauptstrahlung ein Sicherheitsabstand von der Oberfläche brennbarer Materialien von min. **500 mm** und in die anderen Richtungen von min. **100 mm** eingehalten werden.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte und richtige Netzverlängerungskabel.
- Nutzen Sie das Gerät nicht für einen anderen Zweck, als für welchen es bestimmt und in dieser Anleitung beschrieben ist!
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine falsche Verwendung des Gerätes oder von Zubehör (z. B. Verderben von Lebensmitteln, Verletzungen, Verbrennungen, Feuer usw.) verursacht werden und ist nicht aufgrund der Garantie für das Gerät, im Fall der Nichteinhaltung der oben aufgeführten Sicherheitshinweise, verantwortlich.

### **BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIESES GERÄT**

- Betreiben Sie das Gerät nur in Übereinstimmung mit den auf dem Etikett angegebenen Parametern.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Spannung des örtlichen Stromnetzes mit der auf dem Etikett des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien und stellen Sie es immer an einem trockenen, stabilen Ort auf.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Netzkabel. Achten Sie darauf, dass sich das Stromkabel nirgends verfangen kann, wickeln Sie es nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel keine heißen Teile des Gerätes berührt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, wie Vorhängen, Stoffen usw. in Berührung kommt, da dies während des Betriebes zu einem Brand führen kann.
- Seien Sie sehr vorsichtig, denn Öle und Fette können sich entzünden, wenn sie brennen.
- Wenn das Gerät unter einer Dunstabzugshaube aufgestellt wird, halten Sie einen Sicherheitsabstand zwischen der Dunstabzugshaube und dem Gerät ein.
- Verwenden Sie das Gerät niemals auf Materialien, die nicht hitzebeständig sind (Teppich, Linoleum). Achten Sie darauf, dass um die Kochfläche herum genügend Platz ist (halten Sie einen Abstand von 5 bis 10 cm zu Wänden und anderen Gegenständen ein).
- Verwenden Sie das Gerät nur für Lebensmittel, die zum Garen/ Kochen geeignet sind.
- Trennen Sie das Gerät sofort vom Stromnetz, wenn das Kochfeld einen Riss hat, und bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.
- Stellen Sie sicher, dass das Kochfeld vollständig abgekühlt ist, bevor Sie mit der Reinigung beginnen. Gehen Sie genauso vor, bevor Sie das Gerät einlagern.

## II. BESCHREIBUNG DES GERÄTES

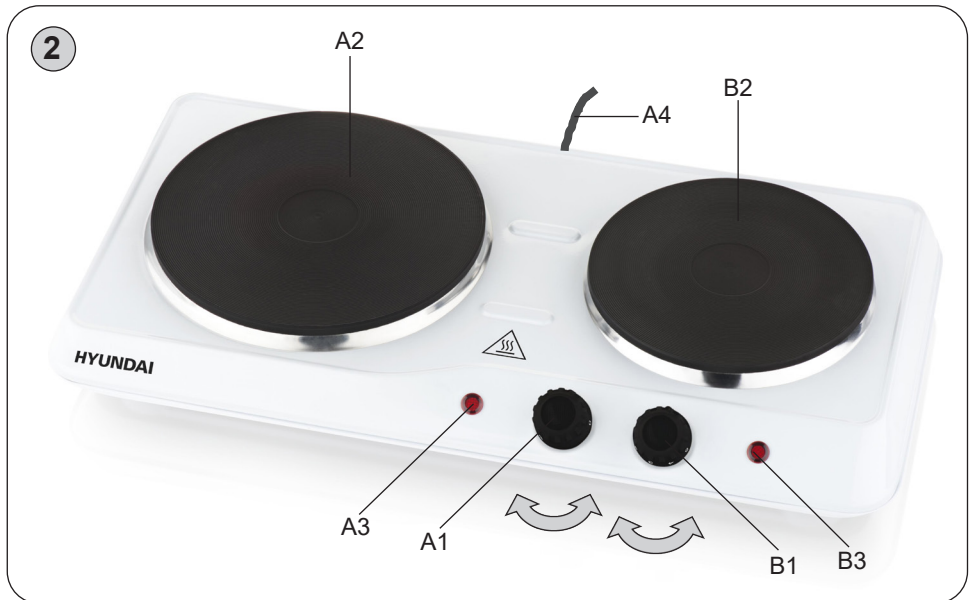
### Einfache Kochplatte EP 110 W (Abb. 1)

- A1 – Thermostat
- A2 – Herd
- A3 – Kontrollleuchte
- A4 – Anschlusskabel



### Zweifache Kochplatte EP 310 W, EP 310 E (Abb. 2)

- A1, B1 – Thermostat
- A2, B2 – Herd
- A3, B3 – Kontrollleuchte
- A4 – Anschlusskabel



### III. GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1) Prüfen Sie zunächst, ob die elektrische Spannung des Gerätes mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- 2) Wählen Sie einen geeigneten Platz in der Nähe des Netzkabels an einem trockenen und ebenen Ort.
- 3) Vergewissern Sie sich, dass die Thermostate auf die richtige Position ●●● eingestellt sind. Schließen Sie das Gerät an.
- 4) Als Teil des Herstellungsprozesses, sind die Platten mit einer unsichtbaren Schutzschicht versehen. Diese Schutzschicht muss vor dem ersten Gebrauch entfernt werden. Stellen Sie die Thermostate auf Maximum und lassen Sie sie 10 Minuten lang eingeschaltet. Achten Sie darauf, dass der Raum gut belüftet ist, da sich Rauch entwickeln kann. Dabei handelt es sich nicht um einen Fehler des Gerätes, sondern um einen Prozess zur Entfernung der Schutzschicht. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Thermostate auf die Position ●●● stellen, und lassen Sie es abkühlen. Das Gerät ist nun einsatzbereit.
- 5) Schalten Sie den Herd durch Drehen des Thermostates ein und stellen Sie die Temperatur ein. Die Temperatur der Kochplatten wird entsprechend der Einstellung des entsprechenden Thermostates aufrechterhalten. Die Heizungsanzeige erlischt, wenn die eingestellte Temperatur auf dem Kochfeld erreicht ist. Während des Betriebes schalten sich die Heizungsanzeigelampen je nach Bedarf ein und aus, um die Kochflächen zu beheizen.
- 6) Aufgrund der Konstruktion der Grillplatte, bleibt die Grillplatte auch nach dem Ausschalten des Gerätes heiß. Diese Funktion kann verwendet werden, um die Temperatur der Speisen nach dem Garen/ Kochen für eine kurze Zeit aufrechtzuerhalten. Stellen Sie den Thermostat nach dem Gebrauch auf ●●● und schalten Sie das Gerät vom Stromnetz ab.

#### Hinweis

*Verwenden Sie für die Zubereitung von Speisen Kochgeschirr mit einem flachen (geschliffenen) Boden gleichen Durchmessers oder einem Boden, der nicht mehr als 2 cm über den Rand des Kochfeldes hinausragt. Im Falle eines unebenen Bodens, wird die Wärme nicht optimal vom Kochfeld auf das Kochgeschirr übertragen. Dies führt zu einem höheren Energieverbrauch und einer längeren Garzeit.*

- Bei der Benutzung des Herdes kommt es aufgrund der Dehnung der Materialien gelegentlich zu einem charakteristischen Geräusch (Knacken). Dieses Phänomen ist völlig normal und kein Grund das Gerät zu beanspruchen.
- Wir empfehlen die Verwendung von schützenden Arbeitshilfen (zB Handschuhe) bei der Handhabung.
- Haustiere (zB exotische Vögel) können empfindlich auf Gerüche / Gerüche, Dampf und Rauch reagieren, die bei der Nahrungszubereitung entstehen. Aus diesem Grund empfehlen wir, das Essen in einem anderen Raum zuzubereiten.

#### Thermostat A1, B1

- Stufe ●●●** – Aus
- Stufe 1** – Warmhalten von Speisen, Schmelzen von Fett, Auftauen von Speisen
- Stufe 2 - 3** – kochen, schmoren, halten
- Stufe 4 - 5** – Backen, Braten
- Stufe 5** – Schnell kochen

## IV. WARTUNG

- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz und warten Sie, bis es abgekühlt ist.
- Wischen Sie die Innen- und Außenseite mit einem feuchten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schützen Sie es vor Staub und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort.

## V. FEHLERBEHEBUNG

### Das Gerät funktioniert nicht

- Prüfen Sie, ob das Netzkabel fest sitzt.
- Überprüfen Sie die Position des Thermostats.

## VI. TECHNISCHE DATEN

EP 110 W	EP 310 W, EP 310 E
Einfache Kochplatte	Zweifache Kochplatte
Weißer Ausführung	Weißer Ausführung (EP 310 W) Edelstahl-Ausführung (EP 310 E)
Gusseisenplatte mit einem Durchmesser von 185 mm	Gusseisenplatten mit einem Durchmesser von 185 mm und 155 mm
Thermostat mit stufenloser Regelung	Thermostat mit stufenloser Regelung
Betriebskontrollleuchte	Betriebskontrollleuchte
Leicht abnehmbare Oberfläche	Leicht abnehmbare Oberfläche
Geeignet für Wochenendhaus, Hütte	Geeignet für Wochenendhaus, Hütte
Thermostatsicherung	Thermostatsicherung
Rutschfeste Füße	Rutschfeste Füße
Anschlusskabel 0,8 m	Anschlusskabel 0,8 m
Spannung: 230V ~ 50 Hz	Spannung: 230V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	Leistungsaufnahme:
1500 W (Herd A2)	1500 W (Herd A2) 1000 W (Herd B2)
Abmessungen: 22,5 x 8,5 x 24 cm	Abmessungen: 47 x 8,5 x 24 cm
Gewicht: 1,9 kg	Gewicht: 3,3 kg
Leistungsaufnahme im Standbymodus ist 0,00 W	Leistungsaufnahme im Standbymodus ist 0,00 W

## VII. UMWELTSCHUTZ

**Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.**

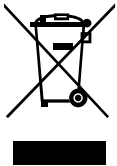


**WARNUNG:** SETZEN SIE DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT AUS, UM EINEN BRAND ODER STROMSCHLAG ZU VERMEIDEN. ZIEHEN SIE IMMER DAS NETZKABEL AUS DER STECKDOSE, WENN SIE DAS GERÄT NICHT BENUTZEN ODER REPARIEREN WOLLEN. DAS GERÄT ENTHÄLT KEINE REPARATURFÄHIGEN TEILE. DURCH DEN VERBRAUCHER. WENDEN SIE SICH IMMER AN EIN QUALIFIZIERTES, AUTORISIERTES SERVICEZENTRUM, WENN DAS GERÄT UNTER GEFÄHRLICHER SPANNUNG STEHT.

### Informationen zum Umweltschutz

Wir haben unser Bestes getan, um die Menge an Verpackungen zu reduzieren, indem wir dafür gesorgt haben, dass sie leicht in 3 Materialien getrennt werden können: Karton, Zellstoff und expandiertes Polyethylen. Dieses Gerät enthält Materialien, die nach der Demontage durch ein spezialisiertes Unternehmen recycelt werden können. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, leeren Batterien und Altgeräten.

### Entsorgung von Elektroaltgeräten, Altbatterien und Altakkumulatoren



Dieses Symbol auf dem Produkt, seinem Zubehör oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll geworfen werden darf. Bringen Sie das Produkt oder den Akku (falls enthalten) am Ende seiner Nutzungsdauer zu einer entsprechenden Rücknahmestelle für das Recycling dieser Elektrogeräte und Akkus. In der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern gibt es Sammelstellen für Elektro-Altgeräte. Indem Sie sicherstellen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, können Sie mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche

Gesundheit vermeiden, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung des Produktes oder der Batterie bzw. des Akkus ergeben können. Das Recycling von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Bitte entsorgen Sie daher ausgediente Elektrogeräte und Batterien/Akkus nicht im Hausmüll.

WARnzeichen und Symbole, die auf Verbraucher, Verpackungen oder in der Bedienungsanleitung verwendet werden:

*HOT – Heiß. HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt.*

*DO NOT COVER – Nicht abdecken.*


*DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.*



*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug*

 VORSICHT

 VORSICHT: HEISSE OBERFLÄCHE

**Service:** Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln  
Bei Fragen zu Reparaturen oder Ersatzteilbestellungen wenden Sie sich bitte an unser deutsches  
Service Center: Tel.: **034491/58860**, Fax: 034491/5886189, E-Mail: **info@eta-hausgeraete.de**

**ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.

Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.

Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.

Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

**Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:**

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čištění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.

Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: [www.hyundai-electronics.cz](http://www.hyundai-electronics.cz)

Případné další dotazy zasílejte na [info@hyundai-electronics.cz](mailto:info@hyundai-electronics.cz)

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:

Datum prodeje:

Výrobní číslo:

Razítko a podpis prodávajícího:

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok uviesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajúceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebo osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.

Pri reklamácií je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: **[www.hyundai-electronics.sk](http://www.hyundai-electronics.sk)**  
Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na **[info@hyundai-electronics.cz](mailto:info@hyundai-electronics.cz)**

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:

Dátum predaja:

Výrobné číslo:

Pečiatka a podpis predajca:

**WARUNKI GWARANCJI**

- 1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **HYUNDAI**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
- 3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
- 5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
- 6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
- 7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
- 8) Gwarancją nie są objęte:
  - wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
  - zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
  - uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wylądowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
  - uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
  - produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
  - produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
  - kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
  - uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
  - uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
  - czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
  - zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
  - **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**
- 9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

- 10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
- 11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
- 12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
- 13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
- 14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
- 15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
- 16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
- 17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

**Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.**

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: <http://www.digison.pl/sonline/>, e-mail: [serwis@digison.pl](mailto:serwis@digison.pl)

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:

# **HYUNDAI**

Licensed by HYUNDAI Corporation Holdings, Korea  
Imported by ETA a.s., náměstí Práce 2523, 760 01 Zlín, CZ